

# 東華三院 丁酉年董事局

## Board of Directors

2017-2018  
Tung Wah Group of Hospitals



董事局就職  
花籃代金捐款呼籲  
Appeal for Donation in  
Lieu of Floral Gifts for  
the Inauguration of the  
Board of Directors



李鑒麟主席  
Dr. LEE Yuk Lun, JP  
Chairman



譚鎮國第四副主席  
Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf  
4th Vice-Chairman



蔡榮星第二副主席  
Dr. TSOI Wing Sing, Ken  
2nd Vice-Chairman



王賢誌第一副主席  
Mr. Vinci WONG  
1st Vice-Chairman



文穎怡第三副主席  
Ms. Ginny MAN  
3rd Vice-Chairman



馬清揚第五副主席  
Mr. MA Ching Yeung, Philip  
5th Vice-Chairman



曾慶芸總理  
Ms. TSENG Hing Wun, Wendy  
Director



何猷啟總理  
Mr. HO Yau Kai, Orlando  
Director



趙怡總理  
Ms. CHIU Yi, Cindy  
Director



區宇凡總理  
Mr. AU Yu Fan, Gabriel  
Director



韋浩文總理  
Mr. WAI Ho Man, Herman  
Director



蔡加怡總理  
Ms. CHOI Ka Yee, Crystal  
Director



范曾唏雯總理  
Mrs. FAN TSANG Hei Man, Dennia  
Director



吳國榮總理  
Mr. NG Kwok Wing, Michael  
Director



晏紫總理  
Ms. YAN Zi  
Director



馮敬安總理  
Mr. Derrick FUNG  
Director



毛宇峯總理  
Mr. MO Yu Fung, Billy  
Director



秦覺忠總理  
Mr. TSUN Kok Chung, Richard  
Director



陳黃燕君總理  
Mrs. CHEN HUANG Yanjun, Selena  
Director

## 募捐呼籲 Donation Appeal

請支持東華三院的免費醫療服務、教育服務、社會福利服務，以及擴展其他適切服務！年內由東華三院主辦各項籌募活動的直接開支，已獲東華三院董事局及冠名贊助人全數贊助，並一如以往不會從每項活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款會全部撥用於東華三院的服務，讓市民每分每毫的善款發揮最大效能，令更多有需要的人受惠。

Please support TWGHs free medical services, education services, community services and various development projects! All direct expenses of fund-raising events organised by TWGHs are sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events. Administrative costs are not deducted from the donations of general public as usual to ensure all public donations go towards the Group's services. Therefore, TWGHs is committed to maximising the use of public donations for the benefits of the needy.

致：香港上環普仁街12號東華三院籌募科 查詢電話：1878 333 圖文傳真：2559 6835 網址：www.tungwah.org.hk 電郵：frd@tungwah.org.hk  
To: TWGHs Fund-raising Division, 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong Tel: 1878 333 Fax: 2559 6835 Website: www.tungwah.org.hk E-mail: frd@tungwah.org.hk

本人/機構樂捐善款港幣\_\_\_\_\_元正，支持東華三院服務。 I / We would like to make a donation of HK\$\_\_\_\_\_ to support TWGHs services.

☐ 支票捐款 Donation by Cheque 支票抬頭請寫「東華三院」，並連同已填妥的表格寄回本院（附註2），以便發出正式收據。（支票號碼：\_\_\_\_\_）  
Please make your crossed cheque payable to "Tung Wah Group of Hospitals" and mail it to us with the completed form (Note 2) for a donation receipt. (Cheque No.: \_\_\_\_\_)

☐ 銀行捐款 Donation via Bank 請將捐款直接存入以下銀行各分行的「東華三院」專戶，並將存款收據正本連同已填妥的表格寄回本院（附註2），以便發出正式收據。  
Please deposit your donation directly to the following "Tung Wah Group of Hospitals" bank accounts and mail the deposit receipt to us with the completed form (Note 2) for a donation receipt.

滙豐銀行 Hong Kong and Shanghai Banking Corporation A/C no. 004-502-301302-001 恒生銀行 Hang Seng Bank A/C no. 024-280-402660-001  
中國銀行（香港） Bank of China (Hong Kong) A/C no. 012-875-0-024935-9 東亞銀行 Bank of East Asia A/C no. 015-514-40-33666-1  
交通銀行香港分行 Bank of Communications Hong Kong Branch A/C no. 027-537-930-76188 花旗銀行 Citibank HongKong A/C no. 006-391-085-55346

☐ 信用卡捐款 Donation by Credit Card 使用信用卡捐款可直接傳真已填妥的表格至2559 6835，毋須再寄交表格，以免重複扣除捐款。  
Credit card donation can be made by faxing the completed form to 2559 6835. To avoid duplication, please do not post this form after faxing.

☐ VISA卡 VISA Card ☐ 萬事達卡 MasterCard 信用卡號碼 Card number: \_\_\_\_\_ 信用卡有效期至 Card valid until: \_\_\_\_\_ 持卡人姓名 Cardholder's name: \_\_\_\_\_ 持卡人簽署 Signature of cardholder: \_\_\_\_\_

☐ 網上捐款 Online Donation 請登入東華三院網頁www.tungwah.org.hk使用信用卡、PayPal或八達通捐款。網上捐款不用交回此表格，我們將根據你提供的資料發出捐款收據。  
Please visit our website www.tungwah.org.hk to donate through credit card, PayPal or Octopus. Please do not post this form after online donation. We will issue donation receipt according to information provided.

☐ WeChat微信捐款 WeChat Donation 按右方的WeChat ID或二維碼追蹤東華三院WeChat微信戶口。進入戶口後選擇頁底所示的「單次捐款」或「活動贊助」選項，依指示完成捐款。  
如需收據，請在WeChat微信捐款表格上選擇「需要收據」一項並填上所需資料。  
Please search for and follow us by our WeChat ID or QR code on the right. After entering into TWGHs' WeChat account, please choose your preferred project/programme under 「單次捐款」 or 「活動贊助」 (presented in Chinese only) tabs, and follow instructions to make a donation correspondently. Please select the 「需要收據」 (presented in Chinese only) checkbox in the donation form and fill in all required information for a donation receipt.

捐款善長及鳴謝芳名 Donor's name for acknowledgement: \_\_\_\_\_ 先生/女士 Mr./Ms.\*

捐款收據芳名（如與捐款善長不同） Name on receipt (If different from donor's name): \_\_\_\_\_ 先生/女士 Mr./Ms.\*

地址 Address: \_\_\_\_\_

日間聯絡電話 Tel (Daytime): \_\_\_\_\_ 傳真 Fax: \_\_\_\_\_ 電郵 E-mail: \_\_\_\_\_ 出生日期 Date of Birth: \_\_\_\_\_ 月MM \_\_\_\_\_ 日DD

簽署 Signature: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

☐ 請寄上「東華之友」月捐計劃資料\_\_\_\_\_份。  
Please mail \_\_\_\_\_ copy(ies) of information on "Friends of Tung Wah" Monthly Donation Scheme

附註：  
1. 請在所選項目的空格內加「✓」，並在註「\*」處刪去不適用者。  
2. 如蒙支持善舉，請將填妥的捐款表格連同支票寄交本院（請在信封上寫上「東華三院簡便回郵10號GPO」投寄，毋須貼上郵票）；或將表格傳真至東華三院（號碼：2559 6835）。  
3. 捐助東華三院滿港幣\$100的善款可獲政府免稅。  
4. 如不需要捐款收據，可透過「繳費靈」以音頻電話或互聯網直接捐款。（東華三院商戶編號：9216）  
5. 如有查詢，請致電1878 333聯絡本院籌募科。  
Remarks:  
1. Please tick the appropriate box(es) above. For fields with "\*\*\*", please delete as appropriate.  
2. Please complete and return this form together with the donation cheque to us (no stamps are required if you mark "Tung Wah Group of Hospitals Freepost Service no. 10 GPO" on the envelope). Alternatively, you may also fax the form to 2559 6835.  
3. Donation of HK\$100 or above to TWGHs is tax deductible.  
4. If donation receipt or acknowledgement is not required, you can donate through PPS bill payment service. The merchant code of TWGHs is 9216.  
5. For enquiries, please call the Fund-raising Division of TWGHs at 1878 333.  
東華三院（「本院」）會按照《個人資料（私隱）條例》的規定處理及儲存你的個人資料，絕不會向第三方出售及/或提供你的個人資料。本院擬使用你的個人資料（姓名、地址、電話、電郵及傳真）以作日後聯絡、籌款、宣傳活動、訓練課程或收集意見等推廣用途。未經你的同意，本院不會將你的個人資料用於上述用途。如你不同意，請在以下空格內加上「✓」號。你有權隨時向本院查詢、更改或要求停止使用你的個人資料作上述推廣用途，費用全免，請於辦公時間致電1878 333。  
Tung Wah Group of Hospitals ("TWGHs") shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance in handling and keeping your personal data. TWGHs will not sell and/or provide your personal data to any third party. TWGHs intends to use your personal data (name, address, telephone no., email and fax no.) for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, training courses, conducting survey, or other related promotional purposes. TWGHs will not use your personal data for the above purposes unless you give your consent. If you do not agree to the use of your personal data for the above purposes, please indicate by putting a tick in the box below. You have the right to access, correct and request TWGHs to stop using your personal data for the above purposes at any time and at no charge by calling 1878 333 during office hours.  
☐ 本人反對東華三院使用本人的個人資料作上述推廣用途。  
I object to the use of my personal data by TWGHs for the above promotional purposes.  
本人已閱讀、了解及接納東華三院有關收集、使用及提供個人資料的通知。  
I have read, understood and accepted the statement regarding the collection, use and provision of personal data by TWGHs.  
簽署 Signature: \_\_\_\_\_ 姓名 Name: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

